

Dans le cadre du développement de solutions de veilles culturelles, le cas de Merleac est exemplaire tout à la fois au regard des problématiques historiques que des solutions que peut apporter le numérique pour aider à l'indexation des données.

Le projet s'inscrit pleinement dans la pensée du texte et dans la problématique du développement de connaissances nouvelles : Il s'agit d'un texte un peu particulier, peint sur les murs d'une église, dont la restauration est en lien étroit avec le domaine de la philologie.

Nous produirons à l'issue de ces journées un outil de veille culturelle (sous la forme d'une base de données), ainsi qu'un site web de représentations des données patrimoniales.

Organisation:

Porteur de projet:

Xavier-Laurent Salvador

Comité organisateur:

Xavier-Laurent Salvador et Fabrice Issac

Comité scientifique :

Xavier-Laurent Salvador, Fabrice Issac, Jeanette Patterson, Clive Sneddon, Vladimir Agrigoroaei, Aurélia Chevalier, Christine Jablonski

Comité d'organisation:

Hannah Freundlich, Sylvains Chea, Céline Guillemet, Lucien Castex

Chargé de communication:

Lucien Castex

Remerciements:

Madame le Proviseur Martine Breyton, du lycée Henri IV

<http://www.biblehistoriale.fr>

MERLEAC



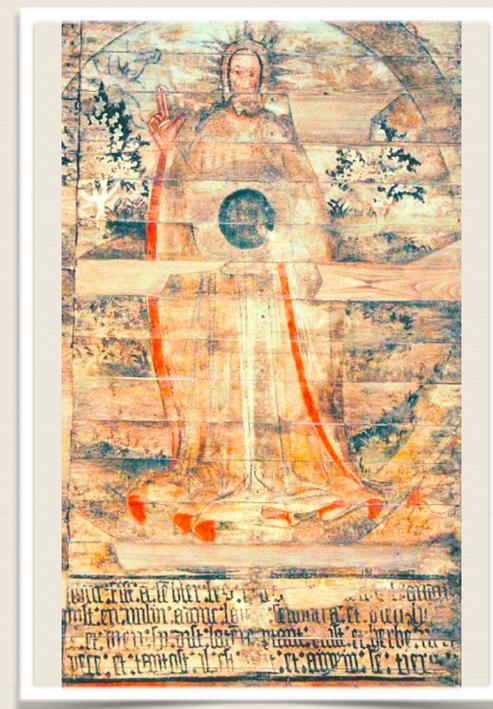
Repérée dès la première moitié du XIXe siècle par les antiquaires, la chapelle Saint-Jacques en Merléac bénéficia dès 1861 de restaurations suivies par le service des monuments historiques et fut classée par eux en 1862. Bâtie à la fin du XIVe siècle, la chapelle a été dotée de somptueux décors par les Rohan. Sur les voûtes de la nef, le texte en ancien français de la Genèse.



Le mercredi 22 et le jeudi 23 novembre 2017

MERLEAC, *UT PICTURA GENESIS*

Le patrimoine numérisé de la Bible au Moyen Âge



Le mercredi 22 novembre 2017

Lycée Henri IV (Salle Julien GRACQ)

Le Jeudi 23 novembre 2017

Archives départementales des Côtes d'Armor

Colloque organisé en collaboration entre les Universités de Paris 13, Paris 3, Binghamton (Etat de New York), saint Andrews (Écosse) et Poitiers en collaboration avec le réseau UDPN, la DRAC Bretagne et le Conseil départemental des Côtes d'Armor

Christine **JABLONSKI** est Conservatrice des monuments historiques à la Direction des Affaires Régionales de Bretagne

Michel **BERNARD** est Professeur de littérature française à Paris 3 (UMR THALIM) et coordinateur du réseau Usages Des Patrimoines Numérisés (UDPN)

François **PLOTON-NICOLLET** est Professeur de philologie latine et de codicologie à l'École des chartes

Juliette **VION-DURY** est Professeure de littératures comparées à Paris 13 et Vice-Présidente grands campus de l'Université

Vladimir **AGRIGOROEI** est chercheur au CESCUM (UMR 7302) de Poitiers et spécialiste des traductions en français au XIIe siècle

Jeanette **PATTERSON** est *Assistant Professor* à l'Université de Binghamton, dans l'état de New York et spécialiste de la Bible Historiale.

Aurélia **CHEVALIER** est Restauratrice du patrimoine, spécialité peinture, diplômée de l'Institut National du Patrimoine, membre du DIM « Matériaux anciens et patrimoniaux »

Jean-Yves **CARREZ-MARATRAY** est Professeur d'histoire grecque à Paris 13 Sorbonne Paris Cité, membre du laboratoire Pléiade (EA 7338).

Christian **BALLIU** est Professeur de Traductologie à l'Université Libre de Bruxelles, membre du TRADITÄL

Jessica **NELSON** est romancière française et cofondatrice des *éditions des Saints Pères*

Xavier-Laurent **SALVADOR** est Maître de conférences (HDR) à Paris 13 (EA LT2DH), spécialiste de la traduction de la Bible Historiale

Clive **SNEDDON** est professeur de philologie française et spécialiste de la Bible française du 13^e siècle à l'Université de saint Andrews en Écosse.

Fabrice **ISSAC** est Maître de conférences (HDR) à Paris 13 (EA LT2DH), spécialiste en Humanités Numériques et membre du réseau UDPN

Jean-Olivier **GRANSARD-DESMOND** est archéologue (ArkéoTopia), chercheur associé au laboratoire Archéologie et Archéométrie (UMR 5138)

Lucien **CASTEX** est chercheur, spécialiste des archives numériques, à Paris 3 au sein du laboratoire IRMECCEN

MERLEAC, UT PICTURA GENESIS

9h30

Christine Jablonski

Conservatrice des monuments historiques

Michel Bernard

Professeur de littérature

François Ploton-Nicollet

Professeur de codicologie

Juliette Vion-Dury

Vice-Présidente à Paris 13



10h15

Vladimir Agrigoroaei*Les inscriptions de Merléac dans l'histoire des textes bibliques historiés***Jeanette Patterson***La Bible française du moyen âge comme expérience multimedia : texte, image, voix***Aurelia Chevalier***La conservation-restauration du patrimoine***Jean-Yves Carrez-Maratray***Thermouth dans l'Exode de la Bible historique : quelques réflexions égyptologiques***Christian Balliu***Obliquus apud Hebraeos totus liber : quelques incertitudes de la Vulgate*

12h30

Pause Déjeuner

14h30

Jessica Nelson*Le Fac-similé de la Bible Historiale***Xavier-Laurent Salvador***Archéologie et Étymologie sémantiques***Clive Sneddon***La Bible au Moyen Âge***Fabrice Issac***Document numérique en Humanités***Jean-Olivier Gransard-Desmond***Galaxie Wikipédia et Opérations Libres : un pont entre citoyens et scientifiques***Lucien Castex***La circulation médiatique de la Bible en base d'archives*

17h45

10h17

Arrivée à Saint-Briec

11h

Arrivée à Merléac

Accueil par Mr le Maire de Merléac
Visite de la chapelle Saint-Jacques

12h30

Pause déjeuner (Uzel)

15h00

Retour à saint Briec

18h00

Arrivée aux Archives Départementales
Accueil
Monsieur le Vice-Président « Culture et Patrimoine » du Département des Côtes d'Armor

Table-ronde/conférence publique:

"Merléac et l'Histoire de la Bible française médiévale

Jeannette Patterson, Clive Sneddon, Vladimir Agrigoroaei, Xavier-L. Salvador, Aurélia Chevalier, Fabrice Issac

24 novembre

10h30

Visite des archives départementales.